



MANUALE D'USO

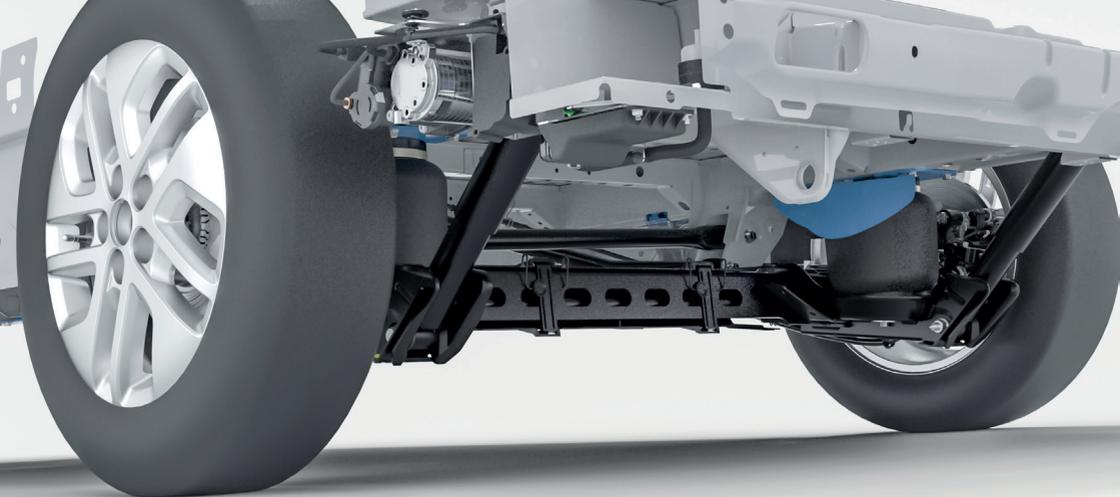
making everyday smoother



- Increased comfort • Better driveability • More safety



VB-NIVOAIR
VEICOLO COMMERCIALE - CAMPER
INFORMAZIONI - MANUALE - ASSISTENZA



Maggiore sicurezza e comfort su strada

Tutto sotto controllo con i sistemi VB-Airsuspension

Informazioni sul presente manuale d'uso	4
Panoramica del sistema	5
Descrizione del prodotto	6
Uso	6
Norme di sicurezza	7
Sistema di sospensioni pneumatiche completamente automatico (VB-NivoAir)	7
Reset del sistema	8
Risoluzione dei problemi	9
Individuazione dei guasti	9
Correzione dei guasti	10
Assistenza	12
Note	14

© 2018, VB-Airsuspension B.V.

Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre e/o rendere pubblica qualsiasi parte del presente documento tramite stampa, fotocopiatura, microfilm o qualsiasi altro mezzo, senza previa autorizzazione scritta di VB-Airsuspension B.V.

Dati di base

Dati del veicolo

Marca:

Modello:

Numero di telaio:

Chilometraggio:

Numero di identificazione VB:

Numero kit:

Data di produzione:

Documentazione di omologazione:

Certificato TÜV:

Certificato TÜV parti:

Certificato TÜV parti, aumento del peso totale ammesso:

Certificazione generale:

Lono / UBB:

Certificazione modello:

Informazioni sull'officina di montaggio

Nome azienda:

Indirizzo:

CAP/città:

Stato:

Telefono:

Dipendente:

Data di montaggio:



km

"Sistemi di sospensioni pneumatiche di VB-Airsuspension – Maggiore comfort e comportamento di marcia ottimale in tutte le situazioni."

Gentile cliente,

congratulations! Il veicolo è equipaggiato con il sistema di sospensioni pneumatiche completamente automatico VB-NivoAir di VB-Airsuspension B.V.

Il presente manuale d'uso fornisce tutte le informazioni necessarie riguardo all'uso e al funzionamento del sistema di sospensioni pneumatiche. Comprende inoltre alcune importanti istruzioni di sicurezza.

Le auguriamo un piacevole viaggio!

VB-Airsuspension B.V.

Informazioni sul presente manuale d'uso

- Leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di utilizzare il veicolo.
In caso contrario, non sarà possibile garantire un funzionamento sicuro e privo di errori.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza e le avvertenze riportate nel presente manuale d'uso.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto e va consegnata all'acquirente se il veicolo viene venduto. Conservarla insieme ai documenti del veicolo.

Significato dei simboli



Il rispetto rigoroso delle avvertenze può evitare lesioni personali e/o danni materiali.



Istruzioni speciali per offrire una maggiore comprensibilità e facilità d'uso.

Panoramica del sistema

Il sistema è equipaggiato con il sistema di sospensioni pneumatiche completamente automatico illustrato di seguito.

VB-NivoAir



"Leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza. È importante per garantire la sicurezza di veicolo e passeggeri."

Descrizione del prodotto

VB-NivoAir è un sistema di sospensioni pneumatiche completamente automatico e a comando elettronico per veicoli commerciali leggeri, camper e veicoli speciali. Il sistema a comando elettronico assicura che il veicolo mantenga lo stesso livello di marcia in qualsiasi situazione di carico. Il livello di marcia è controllato dai sensori di altezza montati tra il telaio e l'asse. Il controllo dell'altezza è sempre attivo dopo l'accensione del quadro o durante il tempo di post-funzionamento.

- La regolazione automatica dell'altezza del sistema VB-Airsuspension non può impedire danni al veicolo o alla sovrastruttura causati da sovraccarico.
- Assicurarsi sempre di non sovraccaricare il veicolo.
- Quando si usa il sistema di sospensioni pneumatiche, un'eventuale condizione di sovraccarico non è visibile.
- In caso di dubbi, VB-Airsuspension consiglia di pesare gli assi prima di guidare il veicolo.

Uso

Il sistema VB-Airsuspension migliora la sospensione e controlla automaticamente l'altezza degli assali anteriore e posteriore rispetto al telaio.

Un uso improprio può avere conseguenze indesiderate. VB-Airsuspension non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti.

Nota:

Per poter utilizzare efficacemente le funzioni del veicolo, i suoi vari componenti devono essere rodati per diversi chilometri. Alla prima guida del veicolo è possibile sperimentare alcuni effetti collaterali minori.

Ad esempio, potrebbero non percepirsi immediatamente i livelli di comfort previsti, oppure possono insorgere rumori.



Norme di sicurezza



Nota:

Il sistema di sospensioni pneumatiche integrato non deve essere modificato.

- Utilizzare sempre un cric o una piattaforma di sollevamento per cambiare una ruota o eseguire interventi di assistenza.
- Non utilizzare il sistema di sospensioni pneumatiche quando si sollevano uno o più assi con un cric o una piattaforma di sollevamento.
- Errori e/o guasti al sistema di sospensioni pneumatiche possono avere effetti indesiderati sulla stabilità di marcia, causando beccheggi e/o oscillazioni del veicolo.

Sistema di sospensioni pneumatiche completamente automatico (VB-NivoAir)

Questo sistema di sospensioni pneumatiche elettronico completamente automatico (VB-NivoAir) è costituito da una scatola del compressore e un sensore di altezza. Nel caso di questo sistema di sospensioni pneumatiche (VB-NivoAir), è il sistema stesso a controllare la pressione richiesta.

Aumento/diminuzione del livello di marcia

1. Questo sistema di sospensioni pneumatiche (VB-NivoAir) è un sistema completamente automatico senza opzioni di comando come standard.
2. Il sistema aumenta o diminuisce automaticamente il livello di marcia.

Rischio di danni!



In caso di danni o guasti che non possono essere riparati, disattivare il sistema rimuovendo i fusibili. Contattare immediatamente un partner VB autorizzato.

La spia si accende per indicare un guasto. In queste situazioni, guidare prestando la massima attenzione e a velocità molto ridotte.

"Per eventuali domande o dubbi, non esitate a contattarci in qualsiasi momento, inviandoci un'e-mail a info@vbairsuspension.com."

Reset del sistema

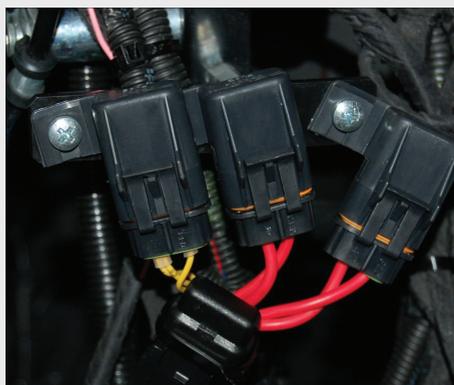
1. Spegner e riaccendere il quadro.

In alternativa

- Togliere il fusibile (7,5 A) dallo scatola fusibili. Si trova nel cruscotto o sotto il sedile lato guida.



Fusibile da 7,5 A – per l'unità di controllo
Fusibile da 40 A – per il compressore



Risoluzione dei problemi

- I guasti funzionali possono essere diagnosticati utilizzando la tabella seguente. Se non è possibile correggere il guasto, contattare il partner VB-Airsuspension qualificato più vicino.
- In caso di perdita di aria, contattare immediatamente un'officina specializzata autorizzata e guidare prestando la massima attenzione e a velocità molto ridotte (max \pm 30 km/h).
- Per informazioni sui partner qualificati e i ricambi necessari, rivolgersi al reparto post-vendita VB-Airsuspension, che sarà lieto di fornire l'assistenza richiesta.

Individuazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona.	Accensione disattivata.	Accendere il quadro.
	Fusibile da 40 A difettoso.	Sostituire il fusibile da 40 A.
	Tensione della batteria troppo bassa.	Caricare la batteria.
Il compressore non si spegne.	Relè compressore difettoso.	Sostituire il relè da 40 A.
	Perdita di aria.	Consultare l'officina.
Le sospensioni pneumatiche non si abbassano.	Fusibile da 7,5 A difettoso.	Sostituire il fusibile da 7,5 A.
	Blocco valvole difettoso.	Consultare l'officina.
	Valvola di bypass difettosa.	Consultare l'officina.
Le sospensioni pneumatiche non si sollevano.	Veicolo troppo carico.	Ridurre il carico.
	Fusibile da 7,5 A difettoso.	Sostituire il fusibile da 7,5 A.
	Blocco valvole difettoso.	Consultare l'officina.



In caso di guasti che non sono elencati nella tabella o che non possono essere riparati autonomamente, contattare un partner VB-Airsuspension qualificato.

"Se il guasto non appare nella tavola, contattare l'officina di trasformazione (vedere a pagina 3)."

Correzione dei guasti

Per cancellare un guasto, accendere e spegnere nuovamente il quadro. A questo punto il guasto è cancellato. Contattare l'officina di trasformazione se il guasto si ripresenta.

Spia

La spia si trova nel vano motore o nella cabina (scatola fusibili).

- La spia si accende per un secondo:
Il sistema si è avviato correttamente.
- La spia rimane accesa:
Il veicolo non è al livello di marcia.
- La spia continua a lampeggiare:
Il sistema sta rilevando un guasto (vedere il codice di errore per la risoluzione).

Di seguito sono riportati i possibili codici di errore e i guasti a cui si riferiscono.

Base	Descrizione del guasto	Rimedio
 (2)	Utilizzo troppo intensivo del Compressore. Protezione termica.	Lasciare raffreddare il compressore.
		Contattare l'officina se il guasto si ripresenta.
 (2)	Utilizzo troppo intensivo del blocco valvole. Protezione termica.	Lasciare raffreddare il blocco valvole.
		Contattare l'officina se il guasto si ripresenta.
 (3)	Allarme sensore di livello.	Contattare l'officina se il guasto si ripresenta.
 (5)	Tensione batteria troppo bassa per sollevare le sospensioni pneumatiche.	Avviare il motore del veicolo.
 (5)	Tensione batteria troppo bassa.	Caricare la batteria del veicolo.

 In caso di guasti che non sono elencati nella tabella o che non possono essere riparati autonomamente, contattare l'officina di trasformazione o un partner VB-Airsuspension qualificato.

Manutenzione

I sistemi VB-Airsuspension richiedono poca manutenzione. Tuttavia, una pulizia e controlli visivi regolari contribuiscono a ridurre la normale usura.

Durante gli interventi di assistenza i componenti seguenti devono essere controllati per verificare usura, perdite e danni:

- Soffietti pneumatici
- Tubazioni pneumatiche
- Ammortizzatori

L'assetto del veicolo può abbassarsi gradualmente se non viene utilizzato per lunghi periodi. Per evitare deformazioni e danni permanenti ai soffiati pneumatici:

- Appoggiare il veicolo su sostegni d'angolo (opzionali).
- Ripressurizzare i soffiati pneumatici con aria compressa una volta a settimana.

Detergenti consentiti:

- Soluzione saponata
- Etanolo
- Metanolo
- Alcool isopropilico

Detergenti non consentiti:

- Solventi organici
- Materiali abrasivi
- Pulitori a vapore e ad alta pressione
- Fiamme libere

"Tenere un registro di tutti gli interventi di assistenza per avere una panoramica il più possibile completa dei lavori effettuati sul veicolo."

Assistenza

Le ispezioni di manutenzione possono essere registrate nello schema seguente. Questo sistema consente di verificare le date delle ispezioni del sistema e le eventuali riparazioni eseguite.

- Chiedere all'officina di trasformazione di registrare le informazioni relative ai controlli di assistenza.

Data: ___ - ___ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

Data: ___ - ___ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

Data: ___ - ___ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

Data: ____ - ____ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

Data: ____ - ____ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

Data: ____ - ____ - ____	Timbro:
Lettura chilometraggio _____ km.	
Lavori eseguiti:	
_____ _____ _____	

© 2018, VB-Airsuspension B.V.

Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre e/o rendere pubblica qualsiasi parte del presente documento tramite stampa, fotocopiatura, microfilm o qualsiasi altro mezzo, senza previa autorizzazione scritta di VB-Airsuspension B.V.

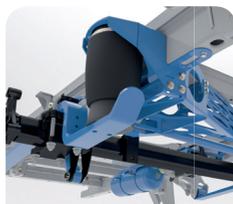
VB-Airsuspension B.V. si impegna costantemente nello sviluppo dei propri prodotti. Pertanto si confida nella comprensione dell'utente per il fatto che l'entità della consegna, il design, le funzionalità e la tecnologia possano subire variazioni. Il contenuto del presente manuale fornisce un quadro della situazione al momento della sua stesura. VB-Airsuspension si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento, senza fornire alcun preavviso.

Il progetto del sistema di sospensioni pneumatiche tiene in considerazione il peso massimo ammesso del veicolo. Poiché il veicolo regola sempre l'assetto al livello di marcia indipendentemente dal carico, il sovraccarico è meno visibile. La possibilità di sovraccarico è pertanto maggiore. Non sovraccaricare mai il veicolo, poiché il sistema di sospensione e gli altri componenti del veicolo potrebbero esserne danneggiati. Pesare il veicolo se non si è sicuri se è sovraccaricato. Non è ammesso alcun reclamo in caso di danni causati da sovraccarico.

Se si verifica un guasto al sistema di sospensione, non è consigliabile continuare a guidare per via dei danni che potrebbero risultarvi. In casi eccezionali è possibile continuare a marciare a velocità ridotta e adottando le opportune precauzioni.



VB-Airsuspension è uno dei pochi costruttori europei a produrre una vasta gamma di sistemi di sospensione (pneumatiche). Dalle sospensioni pneumatiche supplementari alle semplici sospensioni a molla di rinforzo elicoidale fino ai sistemi di sospensioni pneumatiche integrali, siamo in grado di offrire ai clienti la soluzione ideale per un'ampia gamma di applicazioni, ad esempio ambulanze, carri attrezzi, camper, veicoli a trazione integrale e pick-up. Ecco perché sempre più costruttori di autocarri e allestimenti scelgono i sistemi di VB-Airsuspension per i loro prodotti.



VB

airsuspension



www.vbairsuspension.com

